



www.umoreazoka.com

Umore Azoka

V FERIA DE ARTISTAS CALLEJEROS DEL HUMOR
MAIATZA 27/28/29/30 MAYO

LEIOA



Karmelo Sáinz de la Maza Arrola
Leioako Alkatea - Alcalde de Leioa

Parte hartuko duten konpainiak “**SUSTATZEA**”, Leioan euren ikuskizunak aurkezteko erraztasunak emanda, beste udalerri eta erkidego batzuen kontratu eskaintzak jasotzeko aukera izan dezaten.

“**ONDO PASATZEA**” eta parte hartuko duten konpainien ikuskizunez **GOZATZEA**.

Parte hartzen duten konpainiei esker, Azoka hau hazten eta eboluzionatzen joan da. Horrela bada, egunotan hainbat komediante eta genero izango ditugu gurekin Leioan. Euskadiko txoko guztietatik etorritako artistak Leioako kaleetan lilurak dir-dir egin dezan arduratuko dira, zirku, musika, antzerki eta beste hainbat motatako ikuskizunekin. Lan horretan estatuko konpainien lagunza, bai eta Frantzia, Holanda, Argentina, Erresuma Batua eta beste hainbat lurraldetako artisten lagunza ere, izango dute. Mugarik ezagutzen ez duen hizkuntza hitz egiten duten artistak gure udalerriko kaleez jabetuko dira egun batuetan eta amets, parte-hartze, joko eta gozamenaren eszenatoki bihurtuko dituzte.

Maiatzaren 27tik 30era Leioan egingo diren kale-ikuskizunen jai handian eta abenturan parte hartzera animatu nahi zaituztet.

Oraino honetan ere, berriro elkartu gaitu UMORE AZOKAk, Kale Artisten Leioako Umore Azokak, alegia. Azoka hau arte eszenikoetan parte hartzen duten gizarte-eragileen erakustoki eta topagune izateko asmoarekin jaio zen.

Espero dugu proposatutako egitarauak eta egunotan egongo diren ekitaldiek ondoko emaitzak izatea:

Aurkeztutako lan guzti-guztiek “**HARRIDURA SORTZEA**”.

Kaleko tokiak komunikazioz eta imajinazioz betetako toki “**BIHURTZEA**”, eta kale eta plazak liluratzeko, sortzeko eta ondo pasa-tzeko leku legez identifikatza guziok.

Programatzaile eta banatzaileen eta parte hartuko duten konpainien artean hartu-emanra “**ERRAZTEA**”.

“DIVERTIR” y hacernos **DISFRUTAR** de las creaciones de las compañías participantes.

Las compañías participantes han hecho que esta Feria haya ido creciendo y evolucionando. Así, un gran número de comediantes y géneros, estarán estos días con nosotros en Leioa. Artistas de todos los rincones de Euskadi, unidos a compañías del Estado y artistas de países como Francia, Holanda, Argentina, Reino Unido, etc, serán los y las encargadas de hacer brillar en las calles de Leioa las galas de la fascinación, con espectáculos circenses, musicales, teatrales, etc. Artistas poseedores de un lenguaje sin fronteras, que se apoderarán de las calles de nuestro municipio por unos días, y lo convertirán en un escenario de sueños, participación, juego y disfrute general.

Volvemos a reunirnos en esta nueva edición de la UMORE AZOKA - Feria de Artistas Callejeros del Humor de Leioa, feria de teatro que nació con el objetivo de ser un escaparate y punto de encuentro entre los distintos agentes sociales que participan en las artes escénicas.

Esperamos que la programación propuesta y las acciones que se desarrollarán durante estos días puedan:

“SORPRENDER”, con todos y cada uno de los trabajos presentados.

“TRANSFORMAR” un espacio, la calle, en un lugar de comunicación e imaginación y que todos reconozcamos las calles y plazas como lugares de fascinación, creación y divertimento.

“FACILITAR” el acercamiento entre los programadores y distribuidores con las distintas compañías participantes.

“PROMOCIONAR” a las compañías participantes, dándoles la facilidades necesarias para presentar sus espectáculo en Leioa, y así puedan recibir ofertas de contratación de otros municipios y comunidades.

Desde aquí os animo a que participéis, desde el 27 al 30 de mayo, en esta gran fiesta y aventura de las artes escénicas de la calle que se desarrollará en Leioa.



Maite Ojer – Esther Cardona
Avda. Tortosa, 5 - 5., 1
25005 Lleida
LLEIDA
Tfnoa.: 610 415 677 - 647 57 30 58
info@alaigua.com

Alaigua Teatre i Carrer Catalunya

“Zirc”
(Estreinaldia/Estreno)



ZIRC ikusleen partehartze aktiboan oinarritutako animazio-ikuskizuna da. Picasso-k eta beste hainbat pintore kubistek islatutako zirkuaaren estetika berreskuratuz, zirku klasi-koaren pertsonaien bizia ematen diegu, baina ez nahastu gero: pistako zuzendariak gitarra jotzen du, fakirrak teklatua, akrobatak pailazotu samarrak dira... musika-piezak zuzenean jotzen dira, eta horietako bakotizarekin dantza berezi bat dator; folk erritmoak nahiz gaur-gaurko doinuak egongo dira. Musiken tratamendu berri horren eta zirkuanen estetika kubistaren arteko konbinazioari esker, ZIRC ikuskizun berria eta freskoa da; nekez eutsiko diozu bertan egoteko gogoari.

Musika, magia eta larru gogor samarra.

ZIRC es un espectáculo de animación basado en la participación activa del público. Recuperando la estética del circo recreado por los pintores cubistas como Picasso, damos vida a los personajes del circo más clásico, pero no os confundáis, la directora de pista toca la guitarra, la faquir el teclado, las acróbatas son un tanto apayadas... Cada tema musical, tocado en vivo, tiene asociado un baile y hay desde ritmos de folk hasta los sonidos más actuales. La combinación de este nuevo tratamiento de las músicas con la estética cubista del circo clásico y unos personajes un tanto traviesos hacen de ZIRC un espectáculos novedoso y fresco, al cuál es difícil resistirse.

Música, magia y un poco de caradura.

Javier Leoni
Virgen de la Soledad, 23 – 2
06001 Badajoz
BADAJOZ
Tfnoa.: 924 243 500
Faxa: 942 241 147
Mugikorra: 608 79 49 23
alsuroeste@alsuroeste.com
www.alsuroeste.com

Al Suroeste Teatro Extremadura

“Los cómicos en el camino” (Estreinaldia/Estreno)



Gurdiaren Komikoen Konpainia Ibiltariak, PENCO eta LEONI zamariak buru dituela, bideetan gora eta behera dabilta zezen-larruan zehar, bertako bizilagunen begi harrituen aurrean “KOMIKOAK BIDEAN”, Miguel Murillo eta José Prieto egilen lana antzezten.

Esaera eta parranden, entremes, erromanz-te, fartsa, errefrau eta etsenpluen bilduma da, benetako erretaula. Bertan agertuko zaizkigu bata bestearren ondotik egia mozo-rrotua, egiazko faltsua eta disimulu askoa, hori guztia tamalez gaur-gaurkoa; eta plaza-rik plaza Komedia-gurdi batean eramango diote bertako jendeei, atsegin izateko asmoz.

La Compañía ambulante de los Cómicos del Carro comandada por los afamados acémilas PENCO y LEONI recorren los caminos de nuestra piel de toro presentando a los átonitos ojos de sus moradores la obra “CÓMICOS EN EL CAMINO” de los autores Miguel Murillo y José Prieto.

Acopio de dichos y jaranas, entremeses, romances, farsas, refranes y ejemplos, un auténtico retablo por el que veremos desfilar a la verdad fingida, lo falso verdadero y la mucha disimulación, todo lamentablemente de rabiosa actualidad, llevado de plaza en plaza en plaza por un Carro de Comedias con ánimo de agradar a sus gentes.

Aire Aire
Karmelo Torre, 33
48970 Basauri
BIZKAIA
Tfnoa.: 94 405 82 47
Faxa: 942 22 16 21
Mugikorra: 620 54 36 68
aireaire@aireaire.com
www.aireaire.com

Boni Catalunya

“In situ”



“Boni & Caroli” ikuskizunarekin lehenengo eta “La Familia Ramírez-ekin” gero, bere ibilbidean bizi izan dituen zenbait pasadizo eta eskarmentu gogoan hartuta, sortu du Bonik “In Situ” ikuskizuna, bakarlari gisa.

Musika, malabaraz, monozikloak eta komikotasuna dira ikuskizunaren osagaia; helburu nagusia, primeran pasatu eta primeran pasaraztea da.

“In Situ” ikuskizunak pertsonai bitxi baten abenturak dakarzkigu, izan ere, gauzak eta gurpildun tramankuluak trebetasunez erabilten dituen arren, ez du alde batera utzi nahi musika munduko izarra izateko asmoa.

A partir de una serie de anécdotas y experiencias acumuladas durante su carrera profesional, primero con “Boni & Caroli” y después con “La Familia Ramírez”, Boni ha creado su espectáculo como solista, “In Situ”.

La música, los malabares, los monociclos y la comidad, son los ingredientes de un espectáculo que tiene como principal objetivo, pasar y hacer pasar un rato divertido.

“In Situ” nos muestra las peripecias de un personaje que, a pesar de su habilidad en la manipulación de objetos y artilugios con ruedas, no abandona la idea de que lo que realmente le gustaría es ser una estrella de la música.

FREE ART
Posta Kutxa 127
08950 Esplugues
BARCELONA
Tfnoa.: 934 73 86 69
Faxa: 933 72 59 48
carles@free-art.com
www.free-art.com

Claire
Frantzia

“De paseo”
(Estreinaldia/Estreno)



DE PASEO geldirik egon ezin duen eserleku baten eta jesarri nahiko lukeen dantzari baten arteko enkontrua da.

Oreka, Intentsitatea, Zurrara, ia dantza da, ia- ia umorea,

DE PASEO, oparia, espero dut!!!

DE PASEO es el encuentro entre un banco que no para quieto y una bailarina que quiera sentarse.

Equilibrio, Intensidad, Emoción, es casi danza, casi humor,

DE PASEO, un regalo espero!!!

FREE ART
Posta Kutxa 127
08950 Esplugues
BARCELONA
Tfnoa.: 934 73 86 69
Faxa: 933 72 59 48
carles@free-art.com
www.free-art.com

Cirkologiom
Frantzia

“Diabologiom”
(Estreinaldia/Estreno)



Ikusizko Diabolo-saioa.

Demain-eko Munduko Zirku Jaialdian Saria jaso zuen.

Malenkonian murgilduta, clown gris bat ero-menezko diagonal batean galdu da.

Diaboloak eta yo-yoak betiereko mugimendu batean geldirik daudela ematen du.

Hari elastikoak magiaz eta amaigabeko samurtasunez beteriko keinu bihurtzen dira...IBizi izateko zirrara-uneak.

Musika : Francois Maurel.

Jatorrizko sortzailea: Yannick Javaudin.

Número visual de Diábolos.

Premiado en el Festival Mundial de Circo de Demain.

Hundido en su melancolía, un clown gris se pierde en una diagonal de locura.

Diábolos y yo-yos parecen immobilizarse en un movimiento perpetuo.

Sus hilos elásticos se convierten en mágicos gestos lentos, de una ternura infinita...Instantes de emociones para vivir.

Música: Francois Laurel.

Creación original de Yannick Javaudin.

FREE ART
Posta Kutxa 127
08950 Esplugues
BARCELONA
Tfnoa.: 934 73 86 69
Faxa: 933 72 59 48
carles@free-art.com
www.free-art.com

Dirty Fred EE.BB.



“Egia esatearren, Fred-ek atsegin du zikina, are gehiago, nazkagarria izatea... Harritu eta liluratu egiten du”. Capetown Argus (Hego Afrika)

Ez du txalorik jaso nahi, ikusleen txistuak nahiago ditu.

“Ikusleekiko harreman estu-estua du... batuetan zakarra eta zikina ere izaten da, baina inor ere ez da gogaitu edo minduko”. Malmö Arberet (Suedia)

“Umore bitxia erabiliz ikusleen mugak bilatzen ditu”. Rotterdams Dagblad (Holanda)

“(...) Aurkitu dugu Dirty Fred, ikusleak okerkeriaren muga guztieta raino eramatzen daki en estatubatuarrua. Malabarista virtuosoa da, hitza erabiltzen du ikusleekin harreman estua izateko asmoz; bere saioak nazka eta zikinkeriaren mugan daude, baina denek onartzen dute bere kalitatea”. Gara Egunkaria (Euskadi)

“La verdad es que a Fred le gusta ser sucio, incluso asqueroso... Sorprende y maravilla”. Capetown Argus (Africa del Sur)

No busca los aplausos, prefiere el abucheo del público.

“Su relación con el público es muy estrecha... a veces es mal educado e incluso indecente, pero nadie se enoja o se siente ofendido”. Malmö Arberet (Suecia)

“Con su humor particular, lleva el público al límite”. Rotterdams Dagblad (Holanda)

“(...) Hemos descubierto a Dirty Fred, un estadounidense que logra colocar a los espectadores en todos los límites de la incorrección. Un malabarista virtuoso, que utiliza la palabra para conseguir una comunicación estrecha con el público, y sus números bordean lo indecente o lo asqueroso, pero es admitido por su calidad”. Diario Gara (Euskadi)

Artea, Iniciativas Aragon S.Coop

Ana Isabel Peréz

Mosen Domingo Agudo 35, lokala

ZARAGOZA

Tfnoa.: 976 74 28 22

Faxa: 976 51 12 10

Mugikorra: 600 50 50 53

info@arteateatro.com

www.arteateatro.com

Dixieclown

Aragoi

“Dixieclown”



Musika dibertigarria, haize-instrumentuak, gitarra eta batería zoroa. Eta Mr. Loren (inork ere kasurik egiten ez diona). Ikuskizunaren hasieran osteratxo bat egin dute, apur batean jotzeko leku egokiaren bila. Jendea biribilean batu da, eta pieza batzuk eskaini zaizkie... baina... Mr. Loren... maitemindu da, eta bere zoroan denei loreak ematen hasi da eta... Mr. Lorenek... tatxan!!, bi ur-burbuila ikusi ditu eta malabarismoak egiten hasi da (bandak blues bat jotzen lagunduko du) eta... Mr. Lorenek... Pun.... ezustekoia izan du “su artifizialtxoekin”... eta... Mr.Lorenek... dzas!!... denei konfetiak eman dizkie amaierako boomerako eta... Mr. Loren... Antzezlanean clown-en sketchak nahasten dira zuzeneko musikarekin, edo dixie kantuak clown-en saioekin. Ikuskizunak ikusle guztiak gozarakiko ditu, eta denek tarte dibertigarri bat pasatuko dute kalean. PD.: Mr.Lorenek dio... plaza edo etorbidetan ere bai...

Música divertida, con músicos de viento, guitarra y un batería loco. Y Mr. Loren (a quien no le hacen ni caso) El espectáculo comienza paseando al lugar adecuado para tocar un ratito. Se aloja en un círculo a la gente y se les ofrece varios temas... pero... Mr.Loren... se enamora y en su locura da flores a todo el mundo y... Mr.Loren... Tachán, . ve dos burbujas de agua y malabarea (la banda le sigue con un blues) y... Mr.Loren... Pun... tiene una sorpresa con “fueguitos artificiales”... Mr.Loren... Whas... da confeti a todo el mundo para el boom final y... Mr.Loren... Es una mezcla de sketches de clown con música en vivo o canciones de dixie con números de clown. El espectáculo es para hacer las delicias de todos los públicos, y pasar un rato divertido en la calle. PD.: Mr.Loren dice que... en las plazas o avenidas también.

EME2 Produccions
Mercedes González
Divina Pastora, 10
15702 Santiago de Compostela
A CORUÑA
Tfnoa.: 981 59 22 32
Faxa: 981 55 35 41
Mugikorra: 679 44 99 70
emedous@terra.es
www.emedous.com

Erre que Erre Danza Catalunya

“Vaiven 02”



“Gorputz batek egiten duen mugimendu alternatiboa, ierro bat egin ondoren, hori bera berriro egiten baitu, alderantzizko norabidean.

Gauzen iraupen edo lorpenaren aldakortasun ezegonkorra”.

Destino ankerra beste espezieak mendean hartzea, perbertsio ulertezina bizidun oro giltzaperatzea, alferrikakoa lur azpian altxorrak bilatzea airea lautzeko, ez dut zakarra izan nahi, baina alferrikakoa da horrela jarraitzea, denari saka eta saka ibiltzea ezer ere ez lortzeko; hain esfortzu handia ez da inoiz ere hain alferrikakoa izan.

“Movimiento alternativo de un cuerpo que después de recorrer una línea, vuelve a describirla, caminando en sentido contrario.

Variedad inestable o inconstancia de las cosas en su duración o logro”.

Destino cruel dominar a las otras especies, perversión incomprendible dar cárcel a todo lo viviente, inútil búsqueda de tesoros bajo la tierra para allanar el aire, no quiero ser grosero, pero es inútil continuar así, dándole caña a todo para conseguir nada, nunca tanto esfuerzo fue tan inútil.

Lluis Puig Vesc SL

Lluis Puig

Montserrat 123

08221 Tarrasa

BARCELONA

Tfnoa.: 93 789 91 51

Faxa: 93 789 91 52

Mugikorra: 669 48 27 23

info@vescsl.com

www.vescsl.com www.factoriamascaro.com

**Factoría Mascaró
Catalunya**

“Jo lidais”

(Estreinaldia/Estreno)



Kalean antzeztekoko taxututako dantza-ikuski-zuna da.

Bi familia opor egun batzuk igarotzen ari dira camping bateko partzela bera konpartitzen.

Dena ondo dabil, baina elkarren ondoan igaroko dituzten egunen joan-etorriak euren barneko deabrutxoak irtenaraziko ditu.

Ikuskizun bizia, freskoa, komunikatiboa da, umorez jantzia.

Es un espectáculo de danza pensado para realizarse en la calle

Dos familias comparten unos días de vacaciones dentro de una misma parcela de camping.

Todo va bien, pero los días que pasaran juntos les hará aflorar el diablillo que llevan dentro.

Es un espectáculo ágil, directo, fresco, comunicativo donde el humor siempre está presente.

Yolanda Bustillo
Gº Santo Domingo de Guzman 5, 2 D
48006 Bilbao
BIZKAIA
Tfnoa.: 94 42 23 00 8
gaitzerdi@euskalnet.net
www.euskalnet.net/gaitzerdi

Gaitzerdi Teatro Euskadi

“Intervenciones urbanas”



Intervenciones Urbanas izeneko proiektu artistikoak herri edo hiri bakoitzeko arkitektura erabiliz, denboraren ohiko joana buruz behera jarri nahi du, herriko betiko martxa aldatu, baita inguruan ditugun kaleetako elementuen erabilera aldatu ere. Beltzez jantzi-tako hamar antzezlez osatutako talde trinko honek ingurunearekin bat ez datozen ekin-tzak aurkeztuko dizkigu, eta horiei esker, eguneroko paisaiak elkarren osagari diren giza irudiak bihurtzen dira.

Antzezlari-zerrenda taldean ibiltzea, poliki-poliki etorbide baten zehar; plaza edo parke batean sartu eta bertako ohiko erabilera apurtzen duten irudiz betetzea; kaleak zeharkatzea, zuri-beltzeko argazkiak egitea atzealde ezberdinei, esertzea, gauzak, agurrik edo jarrerek trukatzea; irudi testualak aurkeztea inori edo ezeri zuzenduta ez dauden berbaldiekin; alde bat ziztu bizian hartzea... Erritmoak, ekintzak eta kontraesanak egunez antzezten den Performance baterako. Gizakiak gure gizartearen eutsi behar dion “biziraupenari” buruzko hausnarketa eskainiko digute.

Intervenciones Urbanas es un proyecto artístico que sirviéndose de la arquitectura propia de cada pueblo o ciudad, pretende invertir el discurrir normal del tiempo, del ritmo diario del lugar o incluso de la utilidad de los elementos urbanísticos que nos rodean. Una masa compacta de diez actores, caracterizados en negro, nos plantea acciones discrepantes con el medio, que nos transforman el paisaje de lo cotidiano en cuadros humanos que se complementan.

Caminar agrupado el elenco, lentamente por una avenida; ocupar una plaza o parque con imágenes que rompen el uso habitual del lugar; cruzar calles, formalizar fotografías en blanco y negro contra diferentes fondos, sentarse, intercambiar objetos, salutaciones o actitudes; plantear cuadros textuales con discursos dirigidos a nada ni nadie; ocupar con velocidad vertiginosa un área... Ritmos, acciones y contradicciones para una Performance de día, que nos ofrece una reflexión acerca de la “supervivencia” del ser humano en nuestra sociedad.

FREE ART
Posta Kutxa 127
08950 Esplugues
BARCELONA
Tfnoa.: 934 73 86 69
Fax: 933 72 59 48
carles@free-art.com
www.free-art.com

Gamarjobat Japoi

(Estreinaldia/Estreno)



Bi “punk”japoniarrek barre-algara eragingo dizute hitz bat bera ere esan gabe. Mimoa, magia, malabarismoak, ikusleekin batera egindako inprobisazioa, «Manga» Japoniarren kutsua duten istorioak. Ezin esan zenbat broma fisiko dagoen euren ikuskizunean. Hainbeste dira, eta hain onak, non ezin izango dituzun guztiak zenbatu.

Dos “punks” japoneses te harán reír sin decir un sola palabra. Mimo., mágica, malabares, improvisación con la audiencia, pequeñas historias influenciadas por en «Manga» japonés. Nunca dirías cuantas bromas físicas hay en su espectáculo. Son tantas y tan buenas, que es difícil contarlas.

Joseba Larreategui – Mertxe Gil
George Steer 10 Ionja – eskuina
48006 Bilbao
BIZKAIA
Tfnoa. - Faxa: 94 433 89 22
Mugikorra: 620 915 091
info@goloka.info
www.goloka.info

Goloka
Euskadi

“¡Qué mundo tan loco!”
(Estreinaldia/Estreno)



Udaro gasolindegiaik kotxez eta furgonetaz betetzen dira. Lan handia dago, klaxonaren zaratak, automobilien burrunbak, jendearen algarak eta udaro bezala Afrikara abiatzen diren furgonetak, gauzez , animaliz eta jendez beteta. “Bakarrik”en furgoneta holakoa da eta hainbeste seme-alabeen artean, ahaztuta geratzen da gasolindegian. Patxi, gasolindegiko gizona, ume bat galdua ikus-tean, harrituta gelditzen da. Patxik bere buruari gurasoak topatzeko zer egin galde-tzen dio.Bitaranean mundu ero honetan bizi-tzak jarraitzen du eta gasolindegian gauza arraroak eta dibertigarriak gertatzen dira. Noiz arte gelditu beharko da “Bakarrik” gasolindegian ? Zer egingo du Patxik arazoa kon-pontzeko? Lortuko dute gurasoak topo-tea?...

Cada verano, las gasolineras se llenan de coches y furgonetas. Hay mucho que hacer, ruidos de claxon, motores, gritos de gente y, como todos los veranos, furgonetas que viajan hacia África repletas de cosas, animales y personas. Así es la furgoneta en la que viaja “Bakarrik”, y con tanto hijo, se lo dejan olvidado. Patxi, el empleado de la gasolinera, se queda perplejo al ver a un niño perdido. Se pregunta qué puede hacer para encontrar a sus padres. Entretanto, la vida prosigue en este loco mundo, y ocurren cosas curiosas y divertidas en la gasolinera. ¿Hasta cuándo tendrá que quedarse “Bakarrik” en la gasolinera? ¿Qué va a hacer Patxi para resolver el problema? ¿Conseguirán dar con sus padres?...

Xabier Larrea
Garamendi, 5, 1C
48006 Bilbao
BIZKAIA
Tfnoa.: 615 745 504
xabilarrea@yahoo.com
www.xabilarrea.com

Hegan
Euskadi

“Hegan”



Korri, jauzi eta hegan egin, inputzoeik era- man zaitzaten utzi . Limurtu, lerratu, oreka- rekin, trebeziarekin eta espazioarekin olgatu, eta gero... hegaldatu, igo eta begiratu.

Altuerak ikuspegia ematen du, beste ikuspuntu bat agertzen du, beste indar bat esan- gura azaltzen. Angelu, norabide eta dimen- tsio guztiak baliatzen ditu, lerro azkar guz- tiak, giza lerroak, lerro estetikoak, bakanak eta sormenezkoak. Inertzia indarraren parean, irudia soinuaren parean, eta azkenean, artista ikusleen parean.

Corre, brinca, salta y vuela dejándote llevar por los impulsos. Deslízate, resbala y juega con el equilibrio, la habilidad y el espacio, después... remonta el vuelo, sube y observa.

La altura da visibilidad y aparece otra pers- pectiva, otra fuerza coge sentido y la per- cepción cambia. Aprovecha todos los ángu- los, direcciones y dimensiones, líneas rápi- das, humanas, estéticas, singulares y crea- tivas. La inercia frente a la fuerza, la imagen frente al sonido y al final el artista frente al público.

HORTZMUGA ANIMACIÓN S.L.

Landetxe Poligonoa, 27. nabea

48480 Zaratamo

BIZKAIA

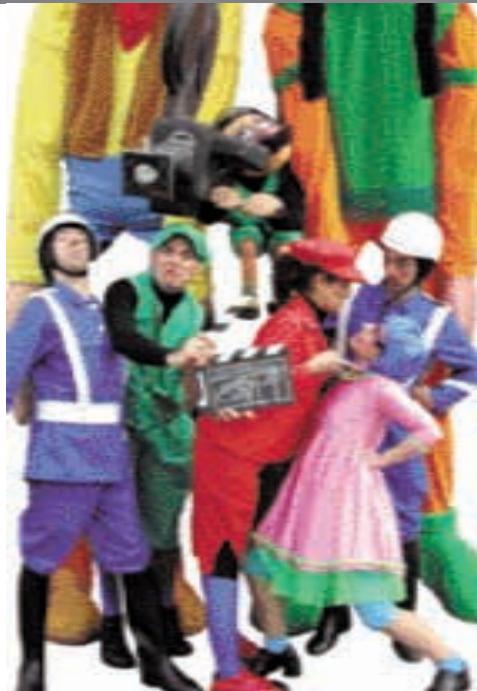
Tfnoa. - Faxa: 94 671 13 53

info@hortzmuga.com

www.hortzmuga.com

**Hortzmuga Teatroa
Euskadi**

“Klaketa”



Filmazio talde bitxia dugu: nortasun handiko zuzendaria, glamourrezz beteriko zine-izarra eta kameralari despistatu samarra hirira heldu dira indio eta bakeroen pelikula bat filmatzera, Oskar ospetsu eta amestua irabazteko asmoz. Bi udaltzain tartean sartuko dira bat-batean, pelikulan parte hartu nahi dute-lako, edozein paperetan dela ere, eta horrela ia ezinezko misioa izango da ezer filmatzea. Azkenean, eta estra gisa jardungo duten haur guztien laguntzari esker, filma bukatu ahal izango dute eta bertan dauden guztiak ikusteko aukera izango dute.

Un equipo de rodaje muy peculiar, formado por una directora de gran carácter, una estrella de cine con mucho glamour y un cámara algo despistado llegaran a la ciudad dispuestos a rodar una película de indios y vaqueros que les hará ganar el tan afamado y soñado Oscar. La intromisión de dos policías municipales y las ganas de estos de participar en dicha película, en cualquier papelito, harán que el rodaje se convierta en una misión casi imposible. Finalmente, y gracias a la ayuda de todo el público infantil, que actuaran como extras en el film, éste podrá terminarse y ser visionado por todos los presentes.

HORTZMUGA ANIMACIÓN S.L.
Landetxe Poligonoa, 27. nabea
48480 Zaratamo
BIZKAIA
Tfnoa. - Faxa: 94 671 13 53
info@hortzmuga.com
www.hortzmuga.com

Hortzmuga Teatroa
Euskadi

“12k”
(Estreinaldia/Estreno)



12K kale antzerkiko ikuskizun ibiltaria da, kalejira bat. Mota guztiako ikusle eta esparruetara moldatzen den ikuskizuna.

Inauterien sustriaietatik eta errege eta bufoien harremaketik sortzen den proiekutua da. Proposatzen dugun jai honetan naturaren eta hierarkien arauetan buelta ematen zaie, askatasuna zoramen eta iskanbil gisa agertzen da, kalea hatu eta eraldatu egiten da.

Bufoien pazientziak gainezka egin du, eta mendekua hartzea erabaki dute. 12 kanpaihotsek jotzean denak hilko dira... barrez lehertuta!!!

12K es un espectáculo de teatro de calle itinerante, un pasacalles. Un espectáculo capaz de llegar a todo tipo de público y de espacios.

Un proyecto que nace de las raíces del carnaval y de la relación entre reyes y bufones. Proponemos una gran fiesta donde se invierten las leyes naturales y jerárquicas, donde la libertad se manifiesta en forma de locura y algarabía, donde la calle es invadida y transformada.

Agotada su paciencia, los bufones han decidido vengarse.

Al tocar las 12 campanadas todos morirán... de risa!!!

Ideas y Medios Servicios Integrales

Aurrera Poligonoa 90 Pabilioia

48510 TRAPAGARAN

TRAPAGARAN

Tfnoa.: 902 10 46 45

info@ideasymedios.com

www.ideasymedios.net

**Ideas y Medios
Euskadi**

“Juntos pintamos mucho”



Goiz, arratsalde edo egun oso batean, horma-irudi handi batek (5x2 m eta 10x2 m arteko) itxura hartuko du apurka-apurka, oihal zuritik hasi eta edozein gainazaletan jartzeko prest geratuko den koadro ederra ezin hobeto burutu arte.

Pintura akrilikoz, collageekin edo teknika mistoan egin daiteke, eta obra jarriko den lekua kontuan harturik, hainbat euskarritan ere bai.

Zirriborroaz eta azken ukituez arduratuko den artista entzutesu baten gidaritzapean, adin askotariko ikusleek hartuko dituzte paleta eta pintzelak, eta horma-irudiari kolorea eta itxura emango diote, marka guztiek hautsiko dituen denboran osatu arte, ikusmiran hurbiltzen den jendearen begi harrituen aurrean.

“JUNTOS PINTAMOS MUCHO” ekimenak artelan bat sortzeko prozesua zuzenean, bertatik betera ikusteko aukera ematen du; eta, are garrantzitsuagoa dena, artelan horretan parte hartzeko gonbidapena luztzen digu.

Durante una mañana, una tarde o un día completo, un gran mural (desde los 5x2 m. hasta los 10x2 m.) va tomando forma, desde el lienzo en blanco, hasta la culminación en un espléndido cuadro perfectamente acabado y listo para ser ubicado en cualquier espacio.

Puede ser realizado con técnica de pintura acrílica, collage o mixta y en diferentes soportes según el destino final de la obra.

Bajo la dirección de un prestigioso artista, encargado del boceto y retoque final, es el propio público de todas las edades el que toma paleta y pinceles, dando color y forma al mural, hasta completarlo en un tiempo record, ante la mirada asombrada de multitud de curiosos.

“JUNTOS PINTAMOS MUCHO” ofrece al público la posibilidad de ver de cerca, en directo, la creación de una obra de arte y, lo más importante, la invitación a participar activamente en ella.

Belén Álvarez
Arguedas 22 baxua
31015 Iruña
NAFARROA
Tfnoa. - Faxa: 948 12 22 55
Mugikorra: 619 022 036
b.alvarez@quiero-teatro.com

Jaime Ocaña
Aragoi

“Emboscado”
(Estreinaldia/Estreno)

Azken judizioko eguna hurbil dagoela, “EL BOSCO”, ofizioso abokatu unibertsalista, margolari lanbidea duena, gu guztioik sufre eta zauri zornetsuen orgiatik bizirik ateratze-ko prest dago, izan ere, horixe susmatzen du ekarriko digula eternitateak. Eta hori berak gogotik uste duela infernua, mascletá (petardo-leherketa) gisa, ikusgarria dela, baina luze samarra. Horrenbestez, argudiati, eztabaidatu, hitzaldia egin, hitz egin, neurtu eta bereiztu egiten du, atsedenik hartu gabe, estuardia heltzen denerako trebatu gura gaitu eta.

Eta bitartean, dena marrazten du, irudiak baliagarriagoak direlako. Tamaina handiko marrazki horietan errepasatzen ditu bere historia, gurea, aztien ohitura apokrifoak, zeruko maltzurkeria beltzak, mambo kromatikoko errege-erreginak eta komikietako samuraiak.

Eta gainera, rapa abesten du, kaleko ikusle-ak lekuko izan daitezen.

Zoratu ez zaitezten eta burua galdu ez deza-zuen.



A las puertas del juicio final, “EL BOSCO”, universalista abogado de oficio, de oficio pintor, llega dispuesto a sacar nuestro pellejo de la orgía de azufre y llagas purulentas que sospecha que nos depara la eternidad. Y eso que está convencido de que el infierno, como mascletá, es vistoso, pero un poco largo. Así que argumenta, discute, perora sostiene, calibra y discierne sin descanso en un intento de adiestrarnos para el trance.

Y todo lo dibuja, porque una imagen vale más. Dibujos de dimensiones apocalípticas en los que repasa su historia, la nuestra, manías santeras apócrifas, oscuras perversiones celestes, a los reyes del mambo cromático y a los samuráis del comic.

Y en los extremos, rapea, para que la calle testifique.

Para que no os volváis locos y no perdáis el juicio.

San Miguel 105
08150 Parets del Valles
BARCELONA
Tfnoa.: 666 59 63 94
Faxa: 93 562 33 46
justothaus@yahoo.es

Justo Thaus
Catalunya

“Flikto”



Flikto, morroi bitxia, hirian zehar bere ibilgailuan ibiltzen da oroitzapen magikoak banatzten.

Flikto, un tipo curioso, que pasea con su vehículo por la ciudad, repartiendo mágicos recuerdos.

Julen Amondarain
Eziago Poligonoa, 8. pabeloia, 4. lokala
20120 Hernani
GIPUZKOA
Tfnoa.: 943 333 788/9
Faxa: 943 333 788
Mugikorra: 615 791 534
ztpbanaketak@tiscali.es

Kalez Kale Euskadi

“Zanga”



Behargin koadrila xelebre bat agertuko da lekuri susmagaitzenean eta ordurik txarrean, eta lanari ekingo dio herri-bidean zanga bat irekitzeko. Hasiera-hasieratik argi eta garbi geratu da erabat gauzaezak direla. Hor izango ditugu ondo ordezkatuta aldamioaren munduko sektore berriak, emakumeak, emigranteak, “ikastunak”...

Guztien artean, eta ikusleen konplizitate eta laguntzarekin, honakoak lortuko dituzte:

- Ur-hodia apurtzea
- Gas-hodi bat apurtzea
- Euren bizia arriskuan jartzea.
- Ikusleen biziak arriskatzea
- Ikusleen barrea eragitea
- Ikusleekin merienda konpartitzea.
- Ikusleetako batzuen osotasun sexuala kolokan jartzea.
- Euren bizia nahiz ikusleena salbatzea
- Leherketa itzela eragitea.
- Zitzu bizian desagertzea inoiz ezer ere apurtu ez duenaren aurpegiarekin.

Aizue, inork daki zer konpontzena etorri diren edo nor den jendilaje honen nagusia?

Una extraña cuadrilla de “currelas” aparece en el lugar más insospechado a la hora más intempestiva. Se disponen a abrir un socavón en plena vía pública. Desde un principio queda bien clara su completa incompetencia. Tenemos representados a los nuevos sectores del mundo del andamio, las mujeres, los emigrantes, los “con estudios”...

Entre todos y con la complicidad y la colaboración del público coseguirán:

- Romper la tubería del agua
- Romper una tubería de gas
- Poner en peligro su vida.
- Poner en peligro la vida del público
- Provocar las risas del público
- Compartir la merienda con el público.
- Poner en peligro la integridad sexual de parte del público
- Salvar su propia vida y la del público
- Provocar una monstruosa explosión.
- Desaparecer rápidamente con cara de “yo no he sido”.

Por cierto, ¿alguien sabe qué es lo que vienen a arreglar o quién manda a esta gente?

Ivan Alonso

Alameda San Mames, 37 – 5., 4

48010 Bilbao

BIZKAIA

Tfnoa.: 94 4100 798 - 635 708 997

portal71@euskalnet.net

Kapikua

Euskadi

“Circo Kapikua”

(Estreinaldia/Estreno)



Circo Kapikua zirku-kalejira komikoa da. Modu entretenigarri eta atseginean malabarismo eta akrobaziazko abilezia teknikoak erakusten ditu. Mazo, diabolo eta akrobazia saioak ikusleen gozagarri izango dira, hori guztia zuzeneko musikak lagunduta.

Circo Kapikua es un pasacalles cómico circense, que de forma entretenida y amena realiza diferentes habilidades técnicas acrobáticas y malabarísticas. Números de mazas, diábolos y acrobacias amenizarán al público asistente, todo ello acompañado por la música en directo.

Aitor Sesumaga
Lamiako Maskarada
Gabriel Aresti, 3
48940 Leioa
BIZKAIA
Tfnoa.: 94 601 19 36 - 687 79 59 90

Lamiako Maskarada Euskadi

“Maskarada”



Maskarada, Lamien legendan oinarritzu, Euskal Herriko mito ezberdinak bildu eta bateratzen saiatzen da. Horrela bizitzaz beteak aurkezten dizkigu, festa bidez, eta bertan, musikak eta dantzak mitoak eta herria batzen dituzte, nortasun propioa emanet. Lamiako Maskaradak hiru atal ditu. Lehenengo atala: adarra jotzean erraldoiak, Maiatza, fanfarrea eta herria kalera aterako dira eta musika eta kalejira artean festa hasiko da. Bigarren atala: adarrak jotzen duenean Mari eta Sugaarrek gainontzeko pertsonaiak batuko dituzte. Horrela dantza bidez gauean zehar ospatuko den jaira gonbidatuko dituzte. Hemen Prudentzia noraezean agertuko da eta abandonaturik utzi zuen semeari buruz galdetuko die han bildutako guztiei. Hirugarren atala: elementuak elkarrekin erlazionatuko dira eta jai giro berezia sortuko da. Prudentziaren elezaharrak bizia hartuko du eta aparteko “Lamiaren kantua” ospetsuan berragiztatzuko da.

La Maskarada basándose en la leyenda de las Lamias intenta englobar e interrelacionar a diferentes mitos de Euskal Herria y presentarlos con vida, a través de la fiesta, donde música y danza unen a mitos y pueblo dándose una identidad propia. Lamiako Maskarada consta de tres partes. La primera parte: a toque de cuerno, empieza la salida de gigantes, Maiatza, fanfarria y pueblo, iniciándose así la fiesta entre música y cadenetas. La segunda parte: Mari y Sugaar recogen a toque de cuerno al resto de personajes, por medio de la danza, para invitarles a la fiesta que se celebrará durante la noche. Aquí Prudentzia aparece vagando, preguntando a todo el mundo por ese hijo que le abandonó. La tercera parte: los elementos se interrelacionan creando un ambiente de fiesta particular. Aquí la leyenda de Prudentzia cobra vida reencarnada en el famoso y singular “Canto de Lamia”.

VERTIGO PRODUCCIONES E IDEAS

Torrelarragoitia Poligonoa, 8. B atala, 1. nabea
481070 Zamudio
BIZKAIA
Tfnoa.: 94 452 22 59
Faxa: 94 452 22 34
info@vertigosl.es
www.vertigosl.es

La Patrulla Cómica
Madrid**“Comikazes”**

Patruila Komikoak honakoa aurkeztuko du:
COMIKAZES

ALFREDO DÍAZ: “Sei urte nituela gurasoek ikastetxe publiko batetik atera eta pribatu batera eraman ninduten. Apaizen ikastetxe batera. Bertan erlijioa azken muturrera era-maten zen. Futbolean aritzen ginen gurutze bat bizkarrean hartuta”.

FLIPY: “Aita gizon aparta zen. Eta gizon aparta zela diot ebakuntzaren ondoren Conchita izena hartu zuelako. Ama, berriz, hippya zen. Han, komunan, maitasun librea zen nagusi. Hura tarifik ipintzen hasi zen arte”.

SERGIO OLALLA: “Auzoan Harry Potter deitzen didate, harriaren... filosofoen harriaren bila ibiltzen naizelako beti. Starsky ere deitzen didate. Normala. Egunero ia noa hass-ekin”.

La Patrulla Cómica presenta: **COMIKAZES**.

ALFREDO DÍAZ: “A los seis años mi familia me sacó de un colegio público para llevarme a uno privado. De curas. Allí la religión se llevaba hasta el último extremo. Jugábamos al fútbol con una cruz a la espalda”.

FLIPY: “Mi padre era un gran hombre. Y digo era un gran hombre porque después de la operación empezó a llamarse Conchita. Mi madre, en cambio, era hippie. Allí en la comuna todos practicaban el amor libre. Hasta que ella empezó a poner tarifas”.

SERGIO OLALLA: “En mi barrio me llaman Harry Potter, porque ando siempre detrás de la piedra...filosofal. También me llaman Starsky. Lógico. Raro es el día que no voy con hass”.

Chus Gutiérrez
Calleja y Zurita, 4 – 2A
09001 Burgos
BURGOS
Tfnoa.: 620 941 691 - 626 321 662
Faxa: 947 20 00 51
pituister@terra.es

Las Pituister
Gaztela eta Leon

“Las Pituister van de cuento”



Ordu beteko iraupena duen ikuskizun hau 10-15 minutu bitarteko skech-etan dago banatuta eta antzerti-forma duten ipuinekin nahastuta; Clown teknika da honetan nagusi.

Nola asmatu ipuin bat, nola jolastu ahalik eta gauza gutxienekin baina umeek duten xalotasun eta bihurrikeriaz, nola jolastu horretara denak batera, eta nola elkarri lagundi barruan denok, gure akats eta bertuteekin, hartzen gaituen munduaz jabetzen.

Jolas gaitezen... “jatetxera”, “hiletara”... eta hainbat jolas gehiagotara.

Espectáculo de 1 h de duración, dividido en skech, de 10 a 15 minutos mezclados con cuentos teatralizados trabajados en clave de Clown.

Cómo inventarse un cuento, cómo jugar con los mínimos elementos pero con toda la inocencia y la picardía de un niño, cómo compartir ese juego juntos, y ayudarse a descubrir un mundo donde todos tenemos cabida, con nuestros defectos y nuestras virtudes.

Juguemos a... “un restaurante”, “un funeral”... y mucho más.

Chus Gutiérrez
Calleja y Zurita, 4 – 2 A
09001 Burgos
BURGOS
Tfnoa.: 620 941 691 - 626 321 662
Faxa: 947 20 00 51
pituister@terra.es

Las Pituister
Gaztela eta Leon

“Tierra prometida”



TERCONA eta MANDONA Agindutako Lurra zaintzeko aukeratu dituztela sinetsita daude. Lurra salbatzeko metodo bana dute, eta bakoitzak bere metodoa bakarra dela uste du. Zein lan ederra, zein erantzukizun ederra!, denok nahi dugu heroikak, munduaren salbatzaileak izan. Baino, zer pentsatuko dute euren inguruan dauden ikusleek? Ziurrenik, haien ere izango dute zer esan, ideiarengatik.... prest egongo al dira euren indarrak elkartzeko, guzti onerako?????

TERCONA Y MANDONA creen haber sido elegidas para cuidar la Tierra Prometida. Cada una cree que su método para salvar la Tierra es el único posible. ¡Qué hermoso trabajo, qué hermosa responsabilidad!, todos queremos ser los héroes, los salvadores del mundo. Pero, ¿qué pensarán los espectadores que les rodean? Seguramente ellos también tendrán algo que decir, alguna idea....¿Estarán dispuestos a unir sus fuerzas por el bien de todos????.

Atxuri, 14
48006 Bilbao
BIZKAIA
Tfnoa.: 650 013 0981
laressistens@hotmail.com

La Ressistens Euskadi

“Bräkala” (Estreinaldia/Estreno)



Azken herri nomadak, zibilizazioko behartsuenek, asfaltoaren seme-alabek, bizia emanda dute “munduan euren lekua” aurkitzeko.

Eta horrela abiatu dira planetako hiri, herri eta txokorik ezkutuenetan barna.

BRÄKALA toki batera heltzen denean, alaitasuna eta bizia eurekin heltzen da. Biziz lehertzen ibiltzen dira hirian zehar, zoko bila, kale grisak hartuta, euren jantzi hautsez beteak kamuflaje gisa erabiliz, eta bertakoei euren energia kutsatuz.

Eta horrela agertu dira Jojo, Susi, Bebe, Yasa, Roque, Iaio eta Ñaña. Isiltasunetik etorri dira zalaparta sortzeko, zorabioak hartu arte dantzan egiteko, sos batzuk irabazteko, ilunabarrazk asebeterik hartu arte... baina beti adi, erne, edozein ezusteko geratzen dela ere... eta azkar batean batu, agur esan eta berriro hasi... bihar beste leku batera, beste norabait.

El último pueblo nómada, unos desposeídos de la civilización, hijos del asfalto, empeñan su vida en encontrar su “lugar en el mundo”.

Y así caminan por las ciudades, los pueblos, por los rincones más recónditos del planeta.

Cuando BRÄKALA llega a un nuevo lugar, la alegría y la vitalidad llegan con ellos. Como una explosión de vitalidad caminan por la nueva ciudad, buscando huecos, invadiendo las calles grises, camuflándose entre ellas con sus trajes polvorrientos, y contagiendo a las gentes del lugar de su energía.

Y así Jojo, Susi, Bebe, Yasa, Roque, Iaio y Ñaña aparecen desde el silencio para montar el jaleo, bailar hasta el desmayo, sacarse unas monedillas, anochecer llenos de satisfacción... pero siempre alerta, atentos a cualquier imprevisto... y rápidamente recoger, despedirse y vuelta a empezar... mañana un nuevo sitio, un nuevo lugar.

Heracio Fournier, 45
01006 Gasteiz
ARABA
Tfnoa. - Faxa: 945 23 41 48
Mugikorra 607 63 47 82
latirili@hotmail.com
www.terra.es/personal5/latirili

La Tirili Teatro Euskadi

“Stop al pánico”



Maity eta Plum, “nunca mais” elkartasun mundialeko interakzio kultural, fisiko eta iku-sizk honen protagonista diren bi neskak heldu dira euren instrumentuak prest dituzten lekura, motozikletaz, “woman show” honi hasiera emateko.

Honaino iristeko abentura eta estropezuz beteriko bidea egin behar izan dute, eta hasieran euren arteko lotura bakarra ergelkeria bada ere, dena ematera datozen: bihotza, gibela, uteroa, etab.

Maity y Plum las dos chicas protagonistas de esta interacción cultural, físico visual , con solidaridad mundial “nunca mais” llegan al lugar donde tienen preparados sus instrumentos, para dar comienzo a este “woman show”, en motocicleta.

Para llegar hasta aquí tuvieron que recoger un camino lleno de aventuras y tropiezos con olor a gasolina. y aunque en principio ellas no tienen nada en común salvo la estupidez , lo van a dar todo el corazón, el hígado, el útero... etc.

23 Arts-Brothers Projections

Jordi Fábregas
Posta Kutxa 47
08460 Palautordera
BARCELONA
Tfnoa.: 93 848 04 99
Faxa: 93 848 04 99
Mugikorra: 609 30 90 19
arts@abaforum.es
www.23arts.com

Lice de Luxe

Dinamarca

“Lice de Luxe”



Zirkua, musika eta antzerkia.

Iruzurrezko ikuskizun-gizon baten eta bere piano-jole bitxiaren emanaldia etengo du burutik egindako andre batek. Inondik ere ez da etorri andre hau, eta bertatik etorri denez, edozer gertatzen dela ere, ezer ez da uste-kabekoa izango.

Aire-akrobazia ugariko ikuskizuna, kapelu hegaliariak buru izoztuentzat, pilota asko eta asko, eta musika minimalista. Hori guztia sekulako kaos baten barruan.

Circo, música y teatro.

Un fraudulento hombre-espectáculo y su peculiar pianista son interrumpidos por una mujer trastornada, quien aparece desde ningún lugar y desde éste, nada resulta ser inesperado...

Un espectáculo con acrobacia aérea, sombreros voladores para cabezas congeladas, muchísimas pelotas y música minimalista. Todo dentro de un enorme caos.

FREE ART
Posta Kutxa 127
08950 Esplugues
BARCELONA
Tfnoa.: 934 73 86 69
Faxa: 933 72 59 48
carles@free-art.com
www.free-art.com

Les Doryphores Frantzia



Ikuskizun interaktiboa, edozein leku eta egoeratan egin daitekeena, ibiltaria edo estatikoa, umorezko saio labur eta glamourrez beteekin.

Clown-aren teknika klasikoak oinarri hartuta, euren zeregina ikusleen ongizatea zaintzea da. Fellini edo Tati-ren film batetik atera direla ematen du: euren gehiegizko dedikazioaren ondorioz egoera barregarriak sortzen dira, eta euren erabateko gauzaezak are gehiago hurbiltzen dizkigu.

Espectáculo interactivo, que se puede hacer en cualquier lugar y situación, itinerante o fijo, con puntuales y clamorosas piezas humorísticas.

Apoyándose en técnicas clásicas el clown, su función consiste en cuidar el bienestar del público. Parecen salidos de una película de Fellini o Tati: su dedicación excesiva provoca situaciones burlescas y su ineficacia desconcertante les hace más cercanos todavía.

Nils-F.Müller
Zum Brookland, 34
30629 Hannover
ALEMANIA
Tfnoa.: 00 34 610 34 45 62
nimuwi@yahoo.de
www.nilynils.com

Nilynils-Show Alemania

“Nilynils-Show”



Askotariko ikusleen energia eta simpatia bereganatzen du NILYNILS-SHOW-en, bere ariketa artistiko zoragarriekin, ikusleekiko harreman beroarekin eta umore elegantearekin.

Ikuskizun bizi-bizia, alaia, ikusleek parte hartzekoa, eta amaiera zirraragarria duena: 3 metro altu duen monoziklo baten gainean hainbat ariketa eta oreka egingo ditu Nilynils-ek.

...ez galdu gero...

Con sus fantásticos ejercicios artísticos, su contacto humano y su elegante humor, NILYNILS recoge toda la energía y simpatía de un variado Público.

Un espectáculo lleno de acción, animación, gran participación del público y con un emocionante final realizando ejercicios y equilibrio sobre un monociclo de tres metros de altura.

...no te lo debes perder...

FREE ART
Posta Kutxa 127
08950 Esplugues
BARCELONA
Tfnoa.: 934 73 86 69
Faxa: 933 72 59 48
carles@free-art.com
www.free-art.com

Olof Zitoun
Frantzia

“Bistrot(Bar)”
(Estreinaldia/Estreno)



Bistrot sortu zen. Hitzik gabeko ikuskizun bisuala da, inspirazioa keinuen antzerkiko giroan eta egoera-komedietan aurkitzen duena, taberna gai hartuta.

Eszenatokian hiru malabarista-aktore botila eta basoiei bueltaka eta errebueltaka aritzen dira mandolinaren eta derboukaren soinuez lagunduta, ekialdeko zingaroen giroan.

Bistrot kafetegi lasai baten istorioa da. Beste askoren antzeko kafetegia da, agerian fantasiarik ez duena. Bezero gogaikarri samar bat etorri da... kopa bat hartzera. Aparteko ezer ez. Bat-batean basoak azeleratzen, lerratzen, gurutzatzen, kentzen eta berriro jartzen hasi dira: erritmo, keinu eta objektuen koreografía da. Denbora egonean geratu da mugimenduen bizitasunaren aurrean. Tabernako ugazaba nahasmenak hartuta dago, eta paperak elkartrukatu dira. Atmosfera aldatu bada ere, garrantzitsuena basoa beteta egotea da.

Bistrot es un espectáculo mudo y visual, inspirado del ambiente del teatro gestual y del cómico de situación, sobre el tema del bar.

En la escena, tres malabaristas-actores dan vueltas y revueltas a las botellas y a los vasos al ritmo de la mandolina y de la derbouka en un ambiente tzigano oriental.

Bistrot, es la historia de un café tranquilo, como tantos más, sin fantasía a primer vista. Llega un cliente, un poco molestoso... Vino a tomar una copa. No hay nada sorprendente. De pronto los vasos se aceleran, deslizados, cruzados, quitados, reposados. Es una coreografía de ritmos, gestos y objetos. El tiempo se suspende frente al entusiasmo de los movimientos. La confusión invade la barra del dueño y los papeles se intercambian. A pesar de que se transforme la atmósfera, lo importante es de guardar su vaso lleno.

Organik Dantza-Antzerki

Natalia Monge – Porta 71

Lizarre 13 , 1 C

48600 Sopelana

BIZKAIA

Tfnoa.: 94 676 26 76

Mugikorra: 627 93 78 75 - 635 70 89 97

mongenatalia@hotmail.com

**Organik Dantza-Antzerki
Euskadi**

“ES3IN”

(Estreinaldia/Estreno)



Kontrasteak, energia aldaketak, dinamika-nahasteak, musikagile izateaz gain interpretatzale ere direnengandik datorren soinuarekin bat egiteko. Benetako egoerak eta ametsezkoak leku berean. Eta, hori bai, ironia ez da faltako; izan ere, umorea galduz gero, pertsonaia azeleratu horienak egin du mundu estresagarri horretan...

Contrastes, cambios de energía, mezcla de dinámicas en comunión con un sonido que viene de los músicos también intérpretes. Situaciones reales e imaginarias en un mismo lugar. Y eso sí, que no falte la ironía, porque qué sería de estos personajes acelerados en un mundo estresante si perdieran el humor...

Belén Álvarez
Arguedas 22 baxua
31015 Iruña
NAFARROA
Tfnoa. - Faxa: 948 12 22 55
Mugikorra: 619 022 036
b.alvarez@quiero-teatro.com

PAI Espectáculos Aragoi

“Arte Bailón”

Nor dira mugimendu bitxi honetako kideak?

Artearen mundua hankaz gora jartzeko
asmoa duten artista zoro taldea.

Hori zelan egingo dute? Ba, obra berezia
sortuz, etengabe mugitu jiratu, jolastu eta
dantzatzeko prest dagoen jende askoren
laguntzaz, estilo, forma eta koloreak nahas-
tuz, euren berezko artea sortuz.

Eta obra hori non eskegiko dute? Museo
batean? Parke batean? Espazio-ontzi bate-
an?...

Ilargian bertan! Den-denek miretsi ahal izan
dezan.

Zelan eramango dute bertara? Hori
“Estrellita”ren kontu, izarretako garraioan
azkarren eta eragingarriena baita.

Artista dantzaileentzat, amets-marrazkil-
rientzat, kolore-sukaldarientzat, margolari
ausartentzat eta eskultore abenturazaleen-
tzat. Horien guztien laguntzaz, artearen
lunatiko horiek lortuko dute ilargia jantzi
berria soinean duela plazara jaitsi dadin, gu-
guztiok margotzeko... huts egingo duzue
ala?



Un grupo de alocados artistas dispuestos a
revolucionar el mundo del arte.

¿Cómo? Pues haciendo una obra especial,
con ayuda de mucha gente dispuesta a
moverse sin parar, girar, jugar y bailar; mez-
clando estilos formas y colores, creando así
su arte particular.

¿Y dónde la colgarán? ¿En un museo? ¿En
un parque? ¿en una nave espacial?...

¡En la mismísima Luna! Para que todo el
mundo la pueda admirar.

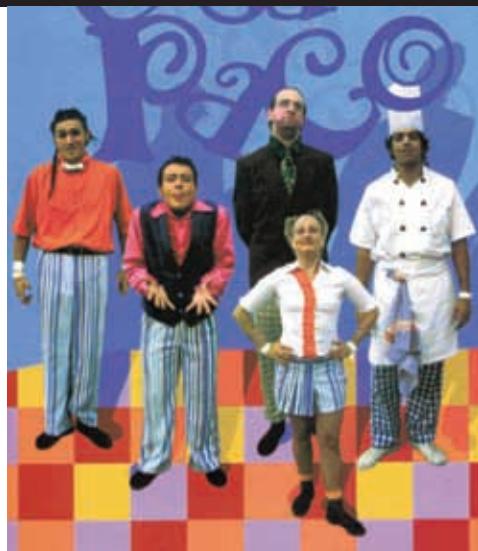
¿Qué cómo lo llevarán? De eso se encarga
“Estrellita” la más rápida y eficaz en trans-
porte estelar.

Para artistas bailones, dibujantes de sue-
ños, cocineros de colores, pintores arriesga-
dos y aventureros escultores. Con la ayuda
de todos ellos, estos lunáticos del arte con-
seguirán que la luna con su traje nuevo baje
a la plaza a pintarnos a todos... ¿os lo vais a
perder?

J.P. Producciones
Errentxu, 32 baxua
48200 Durango
BIZKAIA
Tfnoa.: 94 681 67 43
Faxa: 94 620 17 17
Mugikorra: 609 45 75 75
jpproducciones@jpproducciones.com
www.jpproducciones.com

Rolabola
Andaluzia

“Casa Paco”



Casa Paco auzoko taberna baten istorioa da, betidaniko taberna horietako baten istorioa, bertan lan egiten dutenena. Ireki, garbitu, menua prestatu... Gauzak betiko moduan gertatzen dira... Jabeak jatetxea janari azkarreko frankizia bihurtzea erabakitzentzen duen arte. Orduan hasiko dira arazoak sortzen, baina azkenean elkartasunak gatazka konponduko du.

Casa Paco tabernako menua askotarikoa da: akrobaziak, eroriak, mimoa, clown-a, zaplaztekoak, oreka-saiok pertsonekin eta gauzakin, sokasaltoa, belarrondokoak, malabarismoak botila eta platerekinek,... hamar zirku-saiok osatzenten dute emanaldia, erritmo, zapore eta musikaren (musika benetan biziaren) gatz eta piperrarekin...

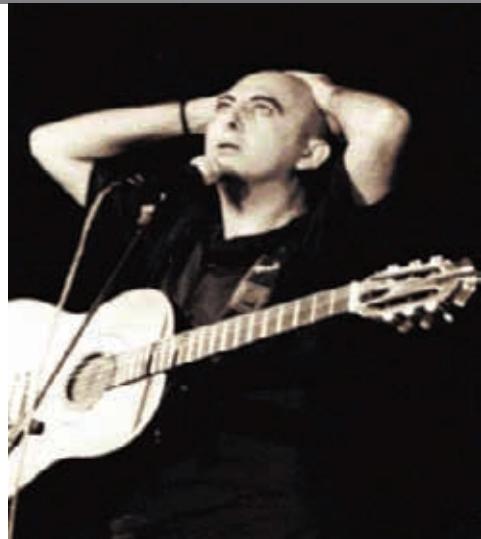
Casa Paco es la historia de un bar de barrio, de los de toda la vida, y las historias de las personas que trabajan en él. Abrir, limpiar, preparar el menú, cocinar, servir... Todo transcurre como siempre...Hasta que un día, el dueño decide transformar el restaurante en una franquicia de comida rápida y surgen los problemas. La solidaridad resolverá el conflicto.

El menú de Casa Paco es variado: hay acrobacias, caídas, mimo, clown, guantazos, equilibrios con personas y objetos, comba, tortas, malabares con botellas, platos... Diez números de circo componen el espectáculo, aliñado con ritmo, sabor y música (viva, muy viva)...

J.P. Producciones
Erretenxu, 32 baxua
48200 Durango
BIZKAIA
Tfnoa.: 94 681 67 43
Faxa: 94 620 17 17
Mugikorra: 609 45 75 75
jpproducciones@jpproducciones.com
www.jpproducciones.com

Riki López Madrid

“Sus nuevas canciones”



Hiriko gauen filosofía, simplezasun eta autentikotasunaz beterik, Riki López-ek Dando el cante ikuskizuna sortu du, bere neurona patinatzaleen irakinaldiei esker. Ikuskizun honetan, ez ahoan ez buruan ile bat bera ere ez duen gizon honek abesti esplosiboak monologo barregarriekin lotzen ditu; ez galteko modukoa.

Taularatzen dituen egoerak egunerokoak dira, intimistak, eta horregatik ez da zaila horiekin bat egitea. Egoera horiek dira Riki López-en lanaren atze-oihala. Eskaintzen dizkigun kakahuete guztiak mamia dute. Estaltzaile gisa bere ikusleen irribarre harbera eta konplizea dituela, bere akonpainamendu bakarra dira guitarra eta aurpegiairekin egiten dituen keinuen sorta luzea; beti umore azidoa, ironia eta sarkasmoa erabilten ditu mezu bakoitza janzteko.

Cargado de la nocturna filosofía urbana, la sencillez y la autenticidad que caracterizan a Riki López, fruto de su efervescente patinaje artístico neuronal, nace su espectáculo, Dando el cante. En él, este hombre con alopecia, tanto capilar como lingüística, entrelaza sus explosivas canciones con unos desternillantes monólogos que no tienen desperdicio.

Plantea situaciones con las que, por cotidianas e intimistas, no cuesta ningún esfuerzo identificarse. Ellas son el telón de fondo en el que Riki hace su trabajo. Ni uno solo de sus cacahuetes viene sin chicha. Con la cómplice y sonriente receptividad del público como encubridora, sin más compañía que su guitarra y la extensa gama de gestos que adopta su rostro, siempre ácido, echa mano de la ironía y el sarcasmo para envolver cada mensaje.

Mirian Edo Sugrañes

Montseny, 32 – 3., 2

08012 Barcelona

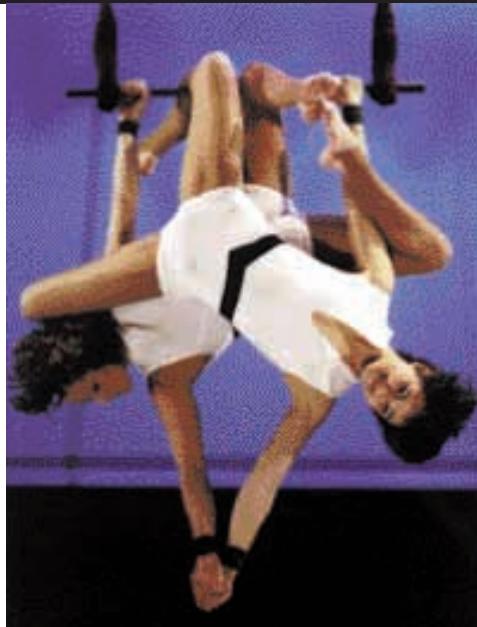
BARCELONA

Tfnoa.: 93 268 26 35 - 637 562 300

rusmiritrape@yahoo.es

Rus & Miri
Catalunya

“Sisi en...”

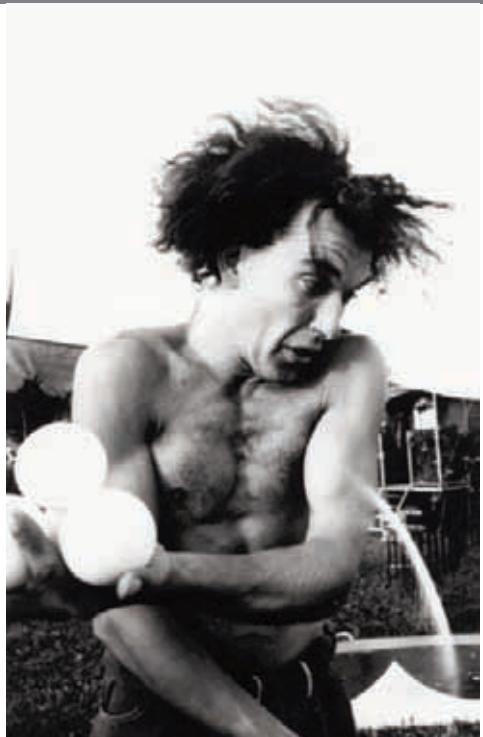


Emakumezko gorputz bi, AIREAN esekiak; irudi horrekin pisugabetasun, bertigo eta mimetismo sentzazioez gozatzen da, hori guztia samurtasun magiko eta mugimendu garbi eta eztien barruan.

Con la imagen de dos cuerpos femeninos suspendidos en el AIRE, se goza de sensaciones de ingravidez de vértigo y mimetismo, todo ello dentro de una ternura mágica y unos movimientos limpios y suaves.

FREE ART
Posta Kutxa 127
08950 Esplugues
BARCELONA
Tfnoa.: 934 73 86 69
Faxa: 933 72 59 48
carles@free-art.com
www.free-art.com

Sebas
Catalunya



Zirku-artista eta komediantea den Manuel Sebastian-ek malabarismoan oinarritutako ikuskizuna eskaintzen du, baina neurri berean hartzen ditu barnean zirku-saioak, keinu-antzerkia eta objektuen manipulazio ikusgarria.

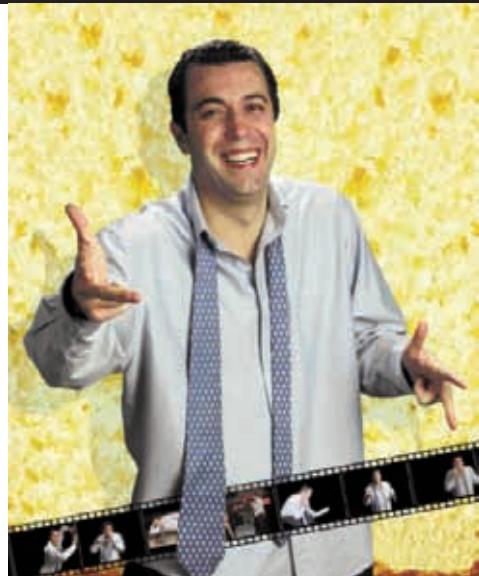
Artista de circo y comediante, Manuel Sebastián ofrece un intenso espectáculo basado en los malabares pero que abraza de igual manera los números de circo, el teatro gestual y una espectacular manipulación de objetos.

VERTIGO PRODUCCIONES E IDEAS

Torrelarragoitia Poligonoa, 8. B atala, 1. nabea
481070 Zamudio
BIZKAIA
Tfnoa.: 94 452 22 59
Faxa: 94 452 22 34
info@vertigosl.es
www.vertigosl.es

Señor Corrales
Balearrak

“Tócate los...”



Gaur-gaurko umorista hau ironiaz beterik dator. Egoera barregarriak proposatzen ditu, eta ez du inor epel utziko. Orain, eguneroko gaiak lantzen ditu inprobisazioaren bidez eta naturaltasunez. Dibertsioa ziur izango dute umore bizi, diferente eta ñabarduraz bete horretaz gozatzen duten guztiekin. Zuzenean erabateko ezustekoa da, lotura konplizea sortzen du, eta ikusleen barrea pizten du.

Un humorista actual cargado de ironía, que propone situaciones grotescas y no deja indiferente a nadie. Actualmente desarrolla temas cotidianos con su improvisación y espontaneidad. Promete diversión a todos los que disfruten con un tipo de humor ágil y diferente, lleno de matices, en el que no faltarán el absurdo y un toque de carácter surrealista. En vivo y en directo es absolutamente inesperado, tendiendo lazos cómplices y despertando la hilaridad del público.

Iván Alonso
Alameda San Mamés, 37 – 5., 4. atala
BIZKAIA
Tínoa. - Faxa: 94 4100 798
Mugikorra: 635 708 997 / 99
portal71@euskalnet.net

Simulacro Teatro Euskadi

“Dime que mequieres”



Arrosa, arantza, arratoia, sugea eta arraina nekatu ziren behin eta berriz euren ametsen jantzia gero eta estuago egin beharraz, ametsok gero eta txikiago, zekenago eta grisagoa den mundu baten neurriera egokitutu beharraz.

Horregatik bizi dira zingiran, ez baitira gai beste gauza batean, gauza guztien artean azkenean, amore emateko: maitasuna hau-tsi, galdu, amaitu ahal dela ez dute onartu nahi.

Zingiran “kontzertu bitxiak” ematen dituzte bizirauteko, munduak bestelako izatea era-bakitzen dueneko aukeraren zain.

La rosa, la espina, el ratón , la serpiente y el pez se cansaron de estrechar, una y otra vez, el traje del que estaban hecho sus sueños para adecuarlos a la medida de un mundo cada día mas pequeño, mas mezquino, mas gris.

Por eso viven en el pantano, incapaces de aguantar una renuncia mas, la definitiva: aceptar que el amor se rompe, se pierde, puede acabarse.

En el pantano, dan “peculiares conciertos” para sobrevivir, para dar una oportunidad a que el mundo se decida a cambiar.

Ramón López- Barranco
Gondomar, 8 – 1 A
47011 Valladolid
VALLADOLID
Tfnoa.: 639 60 60 98 - 983 26 64 73
barranco@usuarios.retecal.es

Teatrano
Extremadura

“Eclipse”



Eclipse izeneko maitasun istorio honetan berriro frogatzen da hiru gehiegi direla, maitasun kontuetan. Istorio honetan arimaz maite dute baina ez gorputzez. Eguzkiak eta Ilargiak amodioa egin nahi dute baina Gauak, iluntasuneko gizonak, alegia, bere maitea lortzeko borrokatzentzu du, gauero berarekin lo egiten du eta. Ilargiak ez du atzera egiterik, patua idatzita dago jada: Unibertsoa makina bat izarrekin ernaltzea. Egun horretan Eguzkia maiteko du, baina Gauarekin amets egingo du.

Eclipse es una historia de amor en la que una vez mas se demuestra que, en asuntos de amor, tres son multitud. Una historia de amor correspondido en alma, pero no en cuerpo. El Sol y la Luna pretenden hacer el amor pero la Noche, representada por el señor de la oscuridad, lucha por su amada con la que duerme todos los días. La Luna no puede huir de un destino que ya esta escrito: fecundar el Universo con millones de estrellas. Ese día amara al Sol, pero soñara con la Noche.

Musical Short Teatro
Padre Suárez, 8 baxua
37003 Salamanca
SALAMANCA
Tfnoa.: 923 18 68 01
Faxa: 923 18 68 32
musicalsport@musicalsport.com
www.musicalsport.com

Teatro de la Saca Gaztela eta Leon

“Führer” (Estreinaldia/Estreno)

Führer-ek ez du ezer berrikir deskubritzen. Ez da jolasten odolez eta negarrez idatzitako historiarekin. Ez du inprobisaziorik egiten behin batean benetakoak izandako egoerekin.

Führer ikuskera berria da, baina erreala. Gaur egungoa, baina betiereko. Gogorra baina poetikoa.

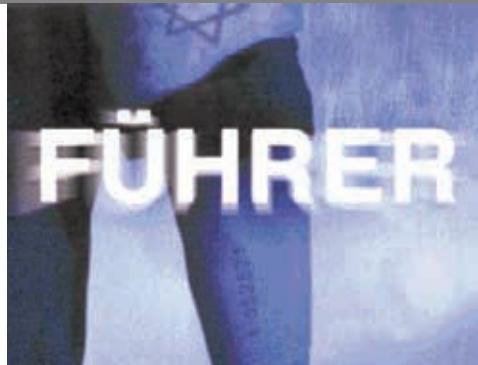
Poesia, arma gisa, eta musika, bide gisa. Sua, gaua eta piroteknia.

Historia hor dago. Ez dugu aldatzen, ezta mozorrotzen ere. Hankapaluen magia eta argiaren konplizitatea baliatzen ditugu munduan odolezko aztarnak utzi zitzutzen pertsonaiei bizia emateko.

Usainarekin, ukimenarekin, beldurrarekin eta itxaropenarekin jolasten gara.

Gauarekin jolasten gara. Gaua mozorrotzen dugu. Bibotea pintatzen diogu eta batzuetan, inola ere hobea izan ez zen iraganari so egiten diogu.

Orainarekin jolasten gara. Eta oihu egiten dugu, ahotsa altxatu gabe, etorkizun bidezkoago eta gerrak gabeko baten alde. Heriotza gehiagorik ez. Etxerik gabeko haur gehiagorik ez. Bala gehiagorik ez. Elkarren begiei so egiten diegunean denok berdinak garelako...



Führer no descubre nada nuevo. No juega con una historia escrita con sangre y llanto. No improvisa situaciones que fueron reales.

Führer es una visión distinta pero real. Actual pero perpetua. Dura pero poética.

La poesía como arma y la música como camino. El fuego, la noche y la pirotecnia.

La historia está ahí. Ni la cambiamos ni la disfrazamos. Utilizamos la magia de unos zancos y la complicidad de la luz para dar vida a personajes que marcaron con sangre su paso por este mundo.

Jugamos con el olor, con el tacto, con el miedo y con la esperanza.

Jugamos con la noche. La disfrazamos. Le pintamos un bigote y miramos un pasado que, en algunas ocasiones, nunca fue mejor.

Jugamos con el presente. Y gritamos, sin levantar la voz, por un futuro más justo y por un mundo sin guerras. No más muertes. No más niños sin hogar. No más balas. Porque todos somos iguales cuando nos miramos a los ojos...

Nacho Pérez

Daoiz y Velarde, 49 baxua

24006 León

LEÓN

Tfnoa. - Faxa.: 987 072 039

Mugikorra: 699 007 001

teatrodelquicio@empresas.retecal.es

Teatro del Quicio

Gaztela eta Leon

“Palos de ciego”



“Taketaren Konpainia”k erromantzeetako itsuei omenaldia egitea erabaki du, eta amo-dio eta desamodio, bataila handi, mirari eta mendekuei buruzko historiak irudikatzeko asmoarekin heldu da... Baino komikoetako bat egoera penagarrian dago, zeharo mozkor eginda, alegia, eta gerokoak bata bestearen atzetik gertatzen hasiko dira. Antzerki-gau lasai eta patxadatsua izan behar zena hainbat eszena, pertsonaia eta egoera zororen segida bilakatuko da, ezusteko gatazkak sortuko dira, eta bien bitartean, emanaldia, eta beste zerbait, aurrrera eramatzen saiatuko dira... Atrezzoaren eta eszenografiaren atzean zerbait iluna eta delitu kutsukoa dago; gaur, ordea, ez du egunik onena “Ziriaren Konpainiak” (barka, “Taketaren Konpainiak”).

“La Compañía de la Estaca” ha decidido homenajear a los ciegos de los romances y llega con la intención de representar historias de amor y desamor, grandes batallas, milagros, venganzas... Pero el lamentable estado de embriaguez en el que se encuentra uno de los cómicos precipitará los acontecimientos, convirtiéndose una apacible y sosegada velada teatral en una sucesión de escenas en las que tendrán cabida todo tipo de personajes y situaciones disparatadas, así como conflictos inesperados, en su intento por sacar la función, y algo más, adelante... Tras el atrezzo y la escenografía hay algo turbio y delictivo; mas hoy no parece ser el mejor día para “La Compañía del Palo” (perdón de la “Estaca”).

FREE ART
Posta Kutxa 127
08950 Esplugues
BARCELONA
Tfnoa.: 934 73 86 69
Faxa: 933 72 59 48
carles@free-art.com
www.free-art.com

The Chipolatas Ingalaterra



The Chipolatas konpainia ez da sartzen antzerkiaren ezein estereotipotan; euren sustraiekin harro daude, etengabe ideia eta esperientzia berriak eurenganatzeko prest.

Ikuskizunaren muina, The Chipolatas-en emanaldiak uzten duen aztarna ezabaezina.

Euren emanaldiak errutina bizi, koloretsu eta liluragarria dira, musika eta komedia, zentzumenentzako uholdea. Talde dinamiko hori gero eta ezagunagoa izaten ari da bere energia, bizitasun, grina, talentu eta profesionaltasunagatik.

The Chipolatas son una compañía que no se corresponde con ningún estereotipo de teatro, se sienten orgullosos de sus raíces y siempre están abiertos a nuevas ideas y experiencias.

La esencia del espectáculo, la imborrable impresión dejada por la actuación de Chipolatas.

Sus actuaciones son una sobrecarga sensorial de vibrante, colorida y deslumbrante rutina, música y comedia. Cada vez más, al dinámico equipo se le reconoce su energía, vivacidad, pasión, talento y profesionalidad.

FREE ART
Posta Kutxa 127
08950 Esplugues
BARCELONA
Tfnoa.: 934 73 86 69
Faxa: 933 72 59 48
carles@free-art.com
www.free-art.com

The Invisible Men Erresuma Batua

(Estreinaldia/Estreno)

Kultu-musikaren eta soinu-efektuen giroan erabat barneratuta, The Invisible Men gure zentzumenak hartzera dator, komedia bisual paregabe honekin.

Batzuetan absurdoa, egundokoa eta orijinala, beti dibertigarria, ikuskizuna sketch azkarren segida dugu. Houdini-ren kuxaren metamorfosi misteriosuaren (munduko ilusiorik azkarrena) birkreazioak gure irudimean harridura sortzen du, eta misterioaren eba zpen guztiei erronka botatzen die. Azken urteotan gutxitan antzeztu da, eta sekulan ere ez hain zentzu gutxirekin.

Show horrek ikusleak lirulatu ditu Erresuma Batuan, Europan, Kanadan, Hegoamerikan eta Ekiadde Urrunean.



Ambientada totalmente hacia la música de culto y los efectos sonoros, The Invisible Men asalta nuestros sentidos con su incomparable comedia visual.

A veces absurdo, grandiosamente original y siempre divertido, el show consiste en una sucesión de rápidos sketches. Esta embestida de comedia culmina en un final asombroso. La recreación de la misteriosa metamorfosis del baúl de Houdini (La ilusión más rápida del mundo) asombra a nuestra imaginación y desafía cualquier solución. Pocas veces representada en los últimos años y nunca antes con tanta insensatez.

El show ha cautivado el público del Reino Unido, Europa, Canadá, Sur América y el Lejano Oriente.

23 Arts-Brothers Projections

Jordi Fàbregas
Posta Kutxa 47
08460 Palautordera
BARCELONA
Tfnoa.: 93 848 04 99
Faxa: 93 848 04 99
Mugikorra: 609 401 366
arts@abaforum.es
www.23arts.com

Théâtre de la Toupine
Frantzia

“Les Tronçonnnettes”
(Estreinaldia/Estreno)

Egurretik zortearen sustraiak ateratzen. Lau emakume, denak xarmangarriak, duten egur guztiaz berotuko dira, eszenografiari su emango diote, euren zerrak aterako dituzte, zuen pagoaren enbor-azala ezpalduko dute, zuen haritzak lurrera botako dituzte.

Heldu dira eta birrintzen, ezpaltzen, mailukatzen dute, eta bien bitartean euren erritmo zoroak zatiakatzen dituzte.

“Erreserba Handia” kategoriako ikuskizun honetan ez da ezer geratuko zerraz ebaki gabe.

Ikusizko eta entzunezko umore musikalak, enbor, egur zati eta lanabesak (birringailu, zerra mekaniko, aizkora, mailu eta pun-tzoia...) erabiliz egina.

Adarrak edonora, kale eta pasealekuetan zehar hedatzen dituen ikuskizuna...



Sacando sus raíces de la suerte de la madera. Cuatro mujeres todas encantadoras que se calientan con toda la madera, quemarán la escenografía, sacarán sus sierras, astillarán la corteza de vuestra haya, abatirán vuestros robles.

Aterrizan y trituran, astillan, martillan mientras trocean sus ritmos delirantes.

Un espectáculo “Gran Reserva” donde nada se salvara de ser serruchado.

Humor musical visual y sonoro, a base de troncos, maderas y de sus herramientas (Trituradoras, sierras mecánicas, hachas, martillos, punzones...).

Un espectáculo que se ramifica por todos lados, calles , paseos...

Santi Ugalde
Tximistarri, 36 baxua
20008 Donostia
GIPUZKOA
Tfnoa. - Faxa: 943 31 47 01
Mugikorra: 616 37 00 25
trapu@jazzfree.com

Trapu Zaharra
Euskadi

“El pisito”
(Estreinaldia/Estreno)



Euren bikoteengandik banandutako bi gizonek roulotte bat konpartitu behar dute arrazoi ekonomikoak direla-eta. Sei hilabeteko zorrak metatu dituztenean, campingeko uga-zabak kale gorrian utzi ditu. Protesta baten istorioa dugu hau, hiriko naufrago biren istorioa.

Dos hombres separados, se ven obligados a compartir una roulotte por motivos económicos.

Después de acumular seis meses de deudas , el jefe del camping los pone de patitas en la calle. Esta es la historia de una protesta, de dos naúfragos urbanos.

Xabi Larrea
Garamendi, 5 - 1C
48006 Bilbao
BIZKAIA
Tfnoa.: 615 745 504
xabilarrea@yahoo.com
www.xabilarrea.com

Xabier Larrea
Euskadi

“Mr. Frack”



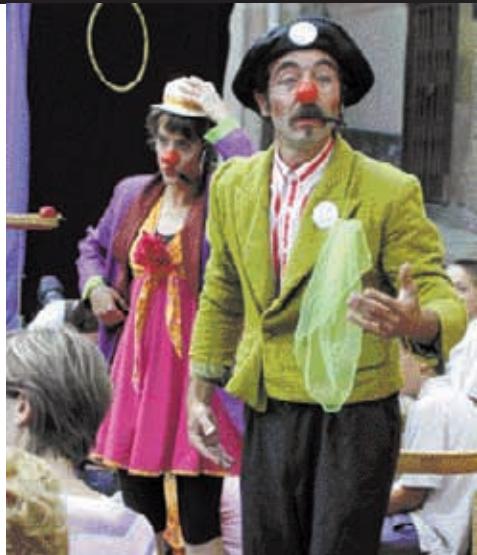
Pertsonaia dotore eta ausarti honek kaleko egunerokotasuna trebetasunez aldatzen du, kritika sozialaren bidez. Ikuskizuna begitegarri da batetik, malabarismo-jokoak egiten dituelako eta komikoa bestetik, bere umoreak ikusleak parte hartzaile bihurtzen dituelako. Antzerkiaren Magiak eta Zirkoaren Ikuskizunak euren lekua dute saioan.

Un personaje elegante y atrevido que altera con destreza la rutina de la calle mediante la crítica social, en un espectáculo visual por su técnica malabar, y cómico por su humor participativo e incluyente, donde La Magia del Teatro y El Espectáculo del Circo están siempre presentes.

Patxi Erro Gonzalo
Ruiz de Alda, 7 – 2 C
31004 Iruñea
NAFARROA
Tfnoa.: 948 15 05 26
Mugikorra: 606 66 82 78
zirkottipia@yahoo.es

Zirko Ttipia
Euskadi

“Giriguay”



Ikusle guztientzako Zirku Berriko ikuskizuna da. Ikuspuntu estetiko simple, puru, ia minimalista batetik, ikusizko saioak konbinatzen dira dantzarekin, eta egoera komikoak nahasten dira ekiadeko malabarismoekin, bai eta ikusleen partehartzea emanaldi musikalekin.

“Giriguay” estiloen eta sentitzeke moduen arteko fusioa da. Ikuskizun eklektikoa da, kontrastez betea; besterik gabe, askotari-koa, zuzena, hurbila. Zirku-ikuskizunen segidak euskarria ematen dio ikusleen bihotzera zuzendutako lengoia primario bati.

Ikusleengana sinpletasunaren bidez, eta sinpletasunera ikusleen bidez. Joan-etorriko ikuskizuna, ikusleekin naiz ikusleentzat sortua. Euskaraz nahiz gaztelaniaz antzeztu daiteke.

Espectáculo de Nuevo Circo dirigido a todos los públicos. Desde un punto de vista estético sencillo, puro, casi minimalista se combinan los numeros visuales con danzas y se mezclan las situaciones cómicas con malabares de inspiración oriental y la participación del público junto a números musicales.

“Giriguay” representa una fusión de estilos y sensibilidades. Se trata de un espectáculo ecléctico, plagado de contrastes, simplemente variado, directo y cercano. La sucesión de números circenses da soporte a un lenguaje primario dirigido al corazón del espectador.

Al público por la sencillez y a la sencillez por el público. Espectáculo de ida y vuelta pensado con y para el público. Puede ser representado tanto en euskara como en castellano.

Iván Alonso
Alameda San Mamés, 37 – 5. atala 4
48010 Bilbao
BIZKAIA
Tfnoa.: 94 4100 798
Mugikorra: 635 708 997
portal71@euskalnet.net

96 Unicornios Euskadi

“Los Barruetabeña en la comunión”



Komedia azidoa dugu. Barruetabeñatarak, bertako familia dira (aitona, ama, aita eta alaba); hainbat egoerari aurre egingo diote, beti absurdoaren eta obsesioaren harian.

“Los Barruetabeña en la comunión” antzezlanean alabaren jaunartzera doan familia aurkezten zaigu. Maleta eta opariz gainezka elizaren bila ibilikio dira hara-hona desesperaturik. Azkenean, eliza aurkitu gabe eta denen harridurarako, ikusleen aurrean hasiko dira opariak irekitzen.

Es una comedia ácida. Los Barruetabeña son una familia autóctona (abuelo, madre, padre e hija) que se enfrentan a diferentes situaciones que se resolverán siempre dentro de un estilo absurdo y obsesivo.

“Los Barruetabeña en la comunión” presenta a una familia que acude a la comunión de su hija. Cargados de maletas y de regalos buscan desesperadamente la iglesia sin encontrarla. Terminaran sorprendentemente abriendo los regalos ante la mirada atenta del público.

Antzerki Azoka Sarea
Red de Ferias del Estado

MADRID ESCENA

Espezialitatea: Antzerkia.

Mota: Autonomikoa.

Lekua: Madrid.

Helbidea: ARTEMAD / Secretaría - Sambara, 130

28027 Madrid.

Tfnoa.: 913 678 664

Faxa: 913 678 664

FERIA EUROPEA DE TEATRO PARA NIÑOS Y NIÑAS

Espezialitatea: Haurrentzako antzerkia.

Mota: Nazioartekoa.

Zuzendaria: Marián Osácar.

Lekua: Gijón.

Helbidea: Jovellanos, 21 - 33201 Gijón.

Tfnoa.: 985 181 039 - 985 181 001

Faxa: 985 359 709

www/ayto-gijon.es/feten

feten@ayto-gijon.es

FERIA DO TEATRO DE GALICIA

Espezialitatea: Antzerkia.

Mota: Autonomikoa.

Zuzendaria: Víctor López Carbajales.

Lekua: Santiago de Compostela.

Helbidea: IGAEM - Pavillon de Galicia, s/n - 15703 Santiago de Compostela.

Tfnoa.: 981 577 126

Faxa: 981 577 127

FIRA DE TEATRE DE TITELLES DE LLEIDA

Espezialitatea: Txotxongiloak.

Mota: Nazioarteko.

Zuzendaria: Julieta Agustí.

Lekua: Lleida.

Helbidea: Pl. Hort de Sta. Teresa, 1 - 25002 Lleida

Tfnoa.: 973 270 249

Faxa: 973 264 515

centre@titelleslleida.com

TRAPEZI-FIRA DEL CIRC

Espezialitatea: Zirkua.

Mota: Nazioartekoa.

Zuzendaria: Bienve Moya - Alfred Fort./Esclata Circus.

Lekua: Reus - Vilanova i la Geltrú.

Helbidea: San Joan, 27 - 43201 Reus.

Tfnoa.: 901 112 113

Faxa: 977 778 151

www.trapezi.org

imac.afc@reus.net

FERIA DE TEATRO EN EL SUR

Espezialitatea: Antzerkia.

Mota: Autonomikoa.

Zuzendaria: Ramón López.

Lekua: Palma del Río

Helbidea: Gracia, 15 - 14700 Palma del Río - Córdoba.

Tfnoa.: 957 645 773

Faxa: 957 645 639

www.teatrosur.com

teatrosur@teatrosur.com

MOSTRA DE TEATRE VALENCIÀ D'ALCOI

Espezialitatea: Antzerkia.

Mota: Autonomikoa.

Zuzendaria: Miquel Santamaria.

Lekua: Alcoi.

Helbidea: Casa de Cultura - Av. Valencia, s/n - Alcoi.

Tfnoa.: 965 544 122

Faxa: 965 544 435

mostraalcoi@alehop.com

DONOSTIAKO ANTZERKI FERIA

FERIA DE TEATRO DE DONOSTIA

Espezialitatea: Antzerkia.

Mota: Nazioartekoa.

Zuzendaria: Norka Chiapuso.

Lekua: Donostia.

Helbidea: Mayor, 1 bis - 2003 Donostia.

Tfnoa.: 943 481 183

Faxa: 943 422 835

www.donostiakultura.com

udala_teatro@donostia.org

FERIA DE TEATRO DE CIUDAD RODRIGO

Espezialitatea: Antzerkia.

Mota: Autonomikoarteko eta nazioarteko.

Zuzendaria: Rosa María García Cano.

Lekua: Ciudad Rodrigo.

Helbidea: Juan Arias, 4- 37500 Ciudad Rodrigo - Salamanca.

Tfnoa.: 923 482 222

Faxa: 923 482 222

www.ciudadrodrigo.net/cultura.index.htm

civitas@feriadeteatro.com

FIRA DE TEATRE DE TÀRREGA

Espezialitatea: Antzerkia eta Dantza.

Mota: Nazioarteko.

Zuzendaria: Pau Llacuna.

Lekua: Tàrrega.

Helbidea: Plaza Sant Antoni, 1 - 25300 Tàrrega.

Tfnoa.: 973 310 854

Faxa: 973 501 528

www.firatarrega.com

firateatre@firatarrega.com

FERIA REGIONAL DE TEATRO DE CASTILLA-LA MANCHA

Espezialitatea: Antzerkia.

Mota: Autonomikoa.

Zuzendaria: Emilio Recio.

Lekua: Puertollano.

Helbidea: Dirección General de Promoción Cultural - c/ Río Valdemarías, s/n - 45007 Polígono Industrial Toledo.

Tfnoa.: 925 267 479

Faxa: 925 288 043

recio@jccm.es

FIRA DE TEATRE DE MANACOR

Espezialitatea: Antzerkia.

Mota: Autonomikoarteko.

Zuzendaria: Tomeu Amengual.

Lekua: Manacor.

Helbidea: Teatre Manacor - Av. del parc, s/n - 07500 Manacor.

Tfnoa.: 971 554 549

Faxa: 971 552 225

www.teatremancor.com

bustia@teatremancor.com

FERIA DE TEATRO DE HUESCA

Espezialitatea: Antzerkia.

Mota: Nazioartekoa.

Zuzendaria: Benito de Ramón.

Lekua: Huesca.

Helbidea: Martínez de Velasco, 6 - 22005 Huesca.

Tfnoa.: 974 213 693

www.aragon.net

Estatu Espainoleko Antzerki Azokak
Antzerki Azoken Koordinakundea





Logística Teatral S.L.

Polígono Txako, Edif. Principal, pab 3
48980 Arrigorriaga (Bizkaia)
Tfno.: 94 426 01 19
Fax: 94 449 15 03



Asistencia Producción
Calle Los Baños, 2 - 2º dcha.
48910 Sestao
Tfno.: 94 496 05 36



Camino Goronda Bekoa, 2
Sondika (Bizkaia)
Tfno.: 94 453 63 61
www.hirurokzerbitzuak.net



www.umoreazoka.org

